

494**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 30 kwietnia 2002 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 27 marca 2002 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o włączeniu przejścia granicznego Łęknica — Krauschwitz do załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 13 marca 2002 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o włączeniu przejścia granicznego Łęknica — Krauschwitz do załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospo-

litej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 27 marca 2002 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

K. Janik

495**POROZUMIENIE**

z dnia 13 marca 2002 r.

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o utworzeniu przejścia granicznego Zgorzelec — Görlitz (Most Staromiejski).

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Federalnej
Niemiec w Warszawie

DPT.I 214-34-99/62

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Federalnej Niemiec i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ambasady Republiki Federalnej Niemiec Nr 98/01 z dnia 15 marca 2001 r., następującej treści:

„Ambasada Republiki Federalnej Niemiec przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i nawiązując do jego noty nr DPr.I 214-34-99 z dnia 21 grudnia 1999 r. dotyczącej utworzenia przejścia granicznego dla małego ruchu granicznego Görlitz (Most Staromiejski) — Zgorzelec (Görlitz) oraz do artykułu 2 ustęp 2 Umowy z dnia 6 listopada 1992 r. między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o małym ruchu granicznym — zwanej dalej Umową — ma zaszczyt zaproponować zawarcie Porozumienia między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu przejścia granicznego Görlitz (Most Staromiejski) — Zgorzelec (Görlitz), w następującym brzmieniu:

1. Przejście graniczne będzie przeznaczony dla ruchu pieszego i rowerowego (bez silników).

2. Strona niemiecka oświadcza gotowość przejęcia kosztów odbudowy Mostu Staromiejskiego i zrealizuje cały projekt w porozumieniu z Rzecząpospolitą Polską.

3. Zasady budowy i utrzymania mostu są ustalone w Umowie między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o budowie i utrzymaniu granicznych obiektów mostowych w Republice Federalnej Niemiec w ciągu dróg publicznych poza siecią dróg federalnych, w Rzeczypospolitej Polskiej zlokalizowanych w ciągu dróg publicznych poza siecią dróg krajowych.

4. Strona niemiecka spowoduje zarejestrowanie tego Porozumienia w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie z artykułem 102 Karty Narodów Zjednoczonych, niezwłocznie po wejściu porozumienia w życie. Po potwierdzeniu pod odpowiednim numerem rejestracyjnym NZ przez Sekretariat Organizacji Narodów Zjednoczonych strona polska zostanie niezwłocznie powiadomiona o dokonanym zarejestrowaniu.

5. Porozumienie to jest zawarte w języku niemieckim i polskim, przy czym każda wersja językowa jest w jednakowym stopniu wiążąca.